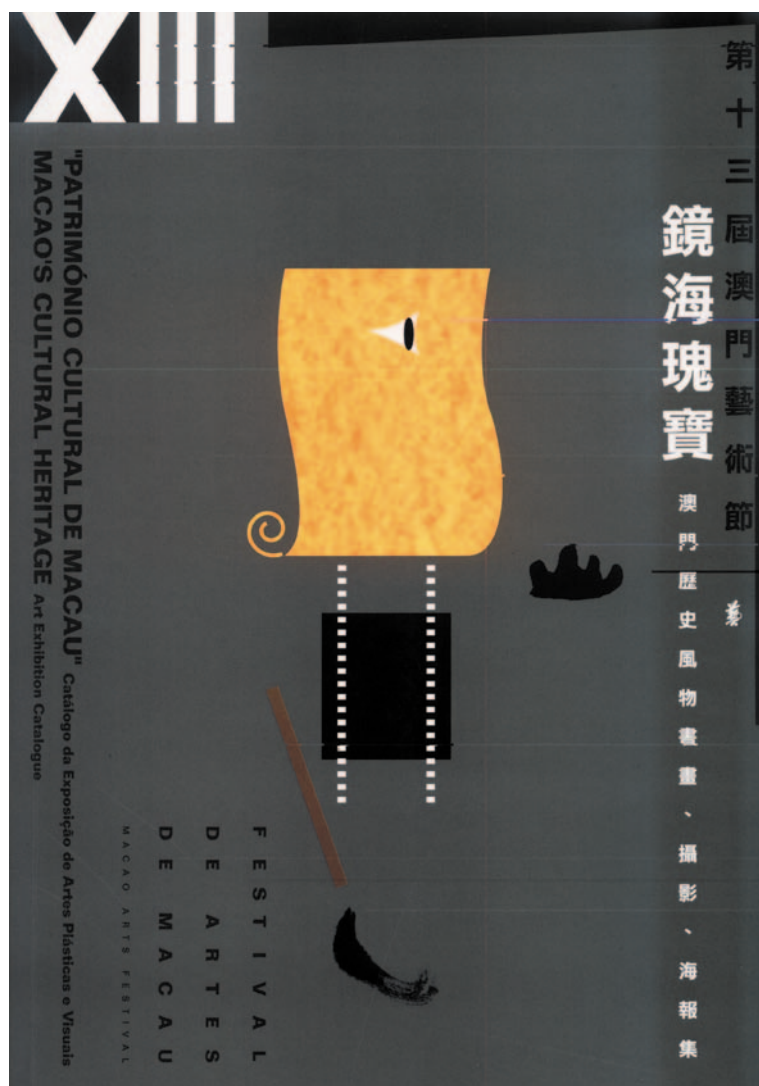




Catálogo da exposição
Exhibition catalogue



Exposição do XIII Festival de Artes Mostra Visões do Património de Macau por Artistas Locais

“Património Cultural de Macau” é o genérico de uma exposição promovida no âmbito da 13ª edição do FAM – Festival de Artes de Macau, iniciativa conjunta do Instituto Cultural da RAE de Macau e do Instituto dos Assuntos Cívicos e Municipais, que anualmente, ao longo de um mês, exhibe o pulsar artístico da região com um conjunto diversificado de realizações nas áreas do canto, teatro, dança e artes visuais, congregando participações de artistas e grupos locais, mas também de diversos pontos do mundo, designadamente, do continente Chinês e de Portugal.

A mostra de artes plásticas, que ora nos traz, reuniu 224 trabalhos de 166 artistas plásticos de Macau, nas vertentes da pintura e desenho, caligrafia, fotografia e design gráfico. Montada na recém-inaugurada Torre de Macau (de 399 metros de altura) – num feliz “casamento” de visões futurísticas e patrimoniais, entre o local e o objecto da mostra –, a exposição esteve patente ao público de 18 de Março a 18 de Abril; mais dez dias do que estava previsto devido ao grande interesse que despertou na população.

Um interesse absolutamente justificável devido à qualidade e diversidade dos trabalhos expostos e pela oportunidade de um evento desta natureza, quando um conjunto de edifícios históricos de Macau é candidato a Património da Humanidade da UNESCO.

Esta exposição proporcionava ao visitante um “passeio de emoções” por esse magnífico legado arquitectónico. 128 monumentos ou sítios estão classificados na lista de património histórico do Governo de Macau, e estes, ou parte significativa destes, foram “revisitados” através de visões outras: laboriosas introspecções ou instantâneos – do quotidiano, da memória; do sentimento. Arte.

E “sentir a arte, [é] sentir a vida” – como dizia, com notável poder de síntese, o *slogan* do XVIII FAM.

RC tem, assim, o prazer de apresentar, nas páginas seguintes, uma pequena amostragem da exposição “Património Cultural de Macau – Exposição de Artes Plásticas”, numa selecção feita pelo comissariado da mostra, a nosso pedido, com o intuito de ser minimamente representativa da globalidade dos trabalhos exibidos. **RC**

XIII Macao Arts Festival Exhibits Local Artists’ Visions of Macao’s Heritage

“Macao’s Cultural Heritage” was the theme of the main visual arts exhibition of the Thirteenth Macao Arts Festival. For one month every year, the MAF—a joint initiative by the Cultural Institute of the Macao SAR and the Institute of Civic and Municipal Affairs—pays tribute to the music, theatre, dance and visual arts of the region by staging a series of shows and exhibitions. Participants include artists and performance troupes from Macao and around the world, especially from China and Portugal.

The visual arts exhibition brought together 224 works from 166 painters, illustrators, calligraphers, photographers and graphic designers from Macao. Their meditations on Macao’s architectural heritage were displayed in the newly inaugurated, 399-meter-tall Macao Tower—thus creating a dialogue between visions of Macao’s past and its future, between the venue and the objects on display. The exhibition ran from March 18–April 18, ten days longer than originally planned, thanks to the enormous interest on the part of the public.

This interest was entirely justified by the excellent quality and broad diversity of the works on display, and by the timeliness of such an event, now that a series of Macao’s historical buildings is currently under consideration for designation as a UNESCO World Heritage Site.

The exhibition was a poignant stroll through the magnificent architectural legacy of Macao. The Macao government has classified 128 monuments or sites as part of the city’s architectural heritage, and exhibition-goers were invited to “revisit” many of these sites through the visions of the artists. These visions—which ranged from the instantaneous to the introspective—were visions imbued with memory, sentiment, life. With art.

Indeed, the motto of this year’s Arts Festival, so apt for this exhibition, was “Wonderful Arts, Wonderful Life.”

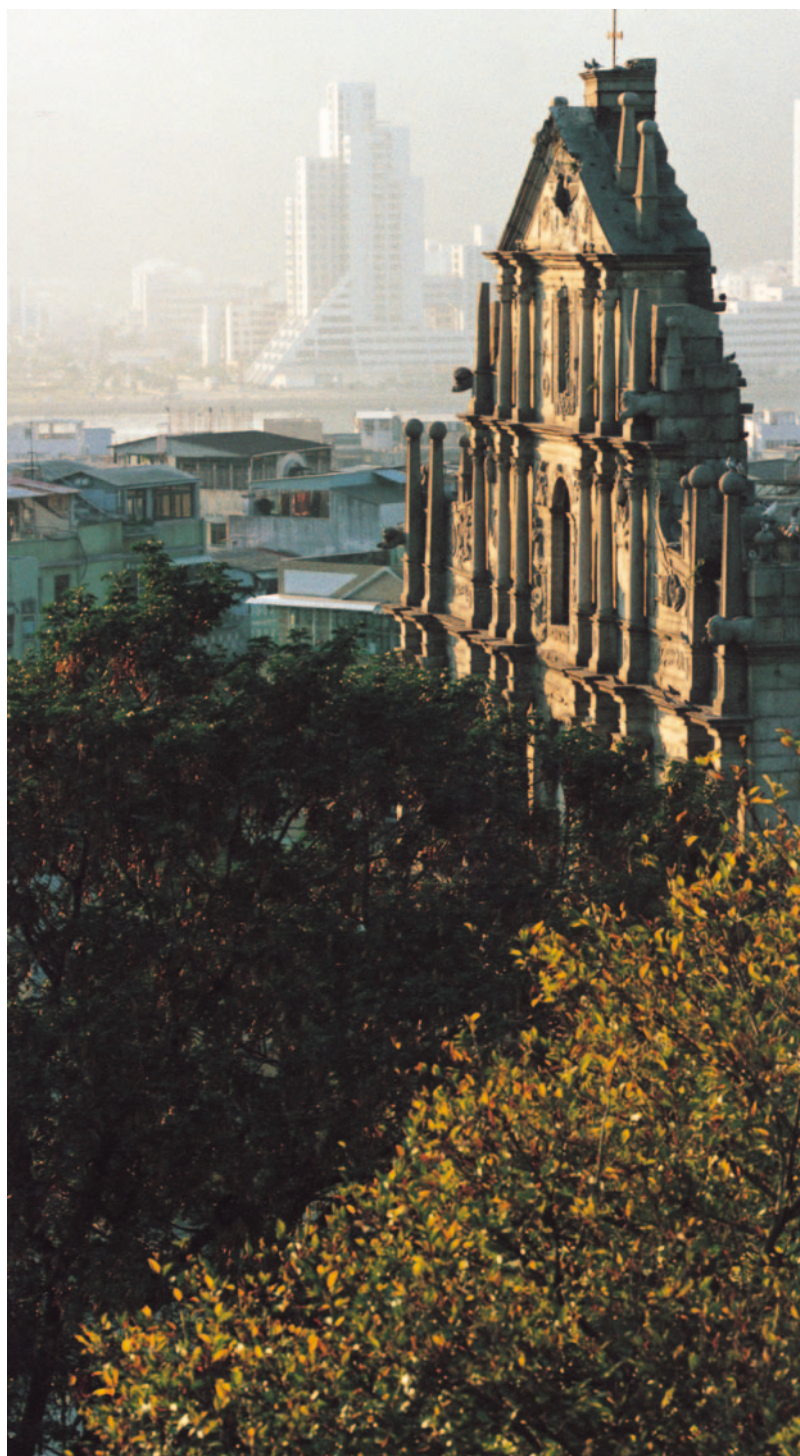
In the following pages, RC has the pleasure to showcase a sampling of works from this show, chosen by the Exhibition Committee (at our request) so as to represent the quality and spirit of the whole event. **RC**

ARTE



Lai Wing Chiu
Imagem da vetusta sede da Santa Casa da Misericórdia
Refined Sentiment, Ancient Charm

ART



Hong Piu
Ruínas de S. Paulo
Ruins of St. Paul's

ARTE



Yen Kuac Fu
Igreja da Penha
Penha Church

ART



Kau Leong Hoi
Largo do Senado
“Senado” Square

ARTE



Victor Hugo dos Santos Marreiros
Nono, Leong Chi Hang
Igreja de São Lourenço
St. Lawrence's Church

ART



Wong Yik Fai
Sem título (Homem)
Untitled (Male)

ARTE



Lio Man Cheong
Tempos Passados
Time Elapses

ART

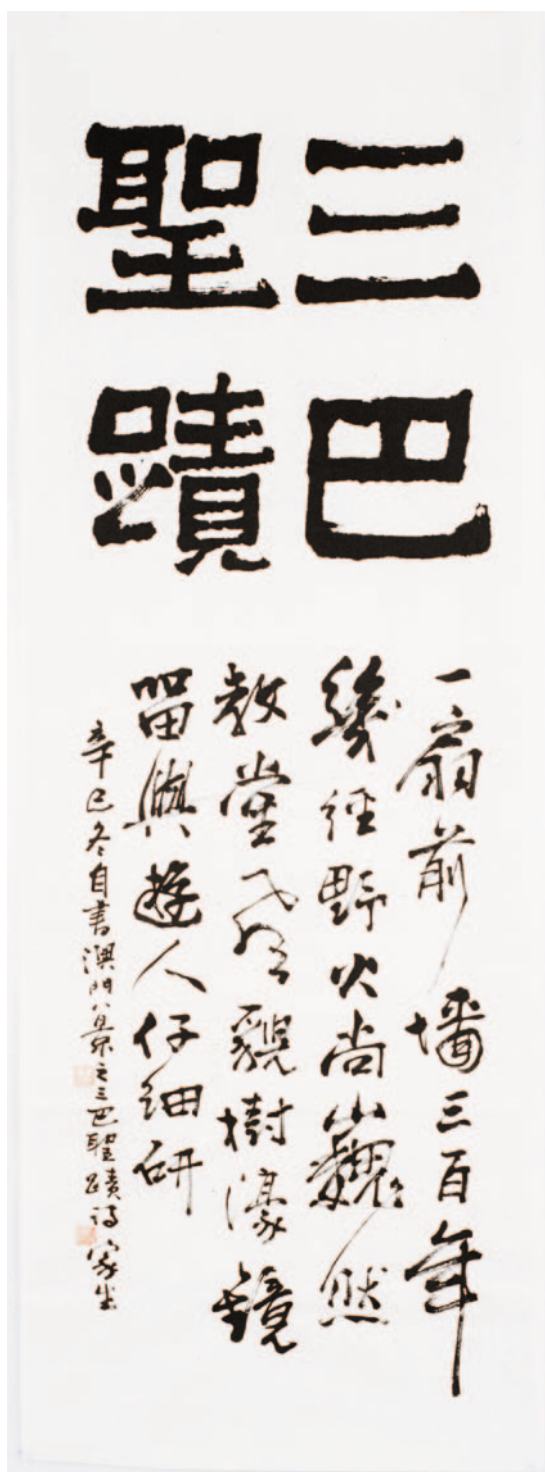


Lai Ieng
Toque de Sino em Coloane
The Bell Tolling in Coloane

ARTE



Kuan Kun Cheong
Aurora em Macau
The Light of Macao



Lin Ka Seng
Ruínas de S. Paulo (um dos Poemas sobre os Oito Panoramas de Macau,
em Caligrafia Li Shu)
“The Magnificence of the Ruins of St. Paul’s” in Official Script